

ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР

на Дружество с ограничена отговорност
„ГЛИТЕРТИНД“ ООД

Днес, 14.01.2016г., на Учредително събрание на съдружниците в „ГЛИТЕРТИНД“ ООД, се сключи настоящият Дружествен договор между:

1. Лайф-Инге Йосок, норвежки гражданин, роден на 08.05.1974г. в Олесунд, Норвегия, и
 2. Тронд Магне Молдскред, норвежки гражданин, роден на 02.04.1970г. във Волда, Норвегия
- наричани по-нататък "Съдружниците".

Раздел I. Фирма и седалище на Дружеството

Учредяване

Чл. 1. „ГЛИТЕРТИНД“ ООД (наричано по-долу за краткост "Дружеството") е Дружество, учредено съгласно законодателството на Република България под правно-организационната форма на Дружество с ограничена отговорност.

Фирма

Чл. 2. Дружеството ще осъществява дейността си под фирмата „ГЛИТЕРТИНД“ ООД. Фирмата на Дружеството може да бъде изписвана допълнително и с латински букви, както следва „GLITTERTIND“ LTD.

Седалище и адрес на управление

Чл. 3. Седалището на Дружеството е в гр. гр. Банско, 2770, Област Благоевград, а адресът на управление на Дружеството е: Гр. Банско, п.к. 2770, ул. „Св. Иван Рилски“ № 26, ап. Б22.

Чл. 4. (1) Дружеството представлява самостоятелно юридическо лице със свое имущество, отделно от имуществото на своите членове.

(2) Дружеството ще работи със своя собствена банкова сметка и ще съставя собствен баланс.

(3) Дружеството отговаря за своите задължения с цялото си имущество.

(4) Съдружниците в Дружеството не отговарят към трети лица за задълженията на Дружеството. Отговорността на съдружниците за задълженията на Дружеството е ограничена до размера на техните дялови вноски.

Раздел II. Предмет на дейност и срок на договора

ARTICLES OF ASSOCIATION

of Limited Liability Company
„GLITTERTIND“ LTD

Today, on 14.01.2016, at the Constituent Meeting of the shareholders in „GLITTERTIND“ LTD the present Articles of Association was signed by and between:

1. Leif-Inge Josok, a Norwegian citizen, born in Olesund, Norway, on 8th of May 1974 and
 2. Trond Magne Moldskred, a Norwegian citizen, born in Volda, Norway, on 2nd of April 1970
- Further referred to as 'the Shareholders'.

Section I. Business name and Seat of the Company

Incorporation

Art. 1. „GLITTERTIND“ LTD (hereinafter referred to as "the Company") is a Company incorporated under the legislation of the Republic of Bulgaria under the form of a Limited Liability Company.

Trading name

Art. 2. The Company shall carry out its activities under the trading name „ГЛИТЕРТИНД“ ООД. The trading name of the Company may be additionally spelled in latin letters, as follows: „GLITTERTIND“ LTD.

Seat and registered address

Art. 3. The seat of the Company shall be in Bansko, 2770, District Blagoevgrad, its address of management shall be: 26 St. Ivan Rilski str., Flat B22, Bansko, 2770.

Art. 4. (1) The Company shall constitute an independent legal entity having its own assets, separate from the assets of its members.

(2) The Company shall operate its own bank account and shall keep its own balance-sheet.

(3) The Company is liable for its debts with its all assets.

(4) The Shareholders are not liable towards third parties for the Company's debts. The liability of the Shareholders for the Company's debts shall be limited to the amount of their share participation.

Section II. Scope of activities and term of the Articles of Association



Предмет на дейност

Чл. 5. Дружеството ще осъществява следния предмет на дейност:

Внос и износ, производство и търговия на стоки и услуги в страната и чужбина, програмни услуги, рекламна, преводаческа, издателска, консултантска, транспортна и спедиторска дейност, ресторантьорство, хотелиерство, туроператорска дейност, вътрешен и международен туризъм, покупка и строеж на недвижими имоти с цел продажбата им, производство и внос на обзавеждане за недвижими имоти с цел продажбата им, търговско представителство и посредничество, лизинг, закупуване, отдаване под наем и продажба на МПС-та, както и всякакви други дейности, разрешени от българското законодателство при съобразяване и спазване на всякакви лицензионни, регистрационни или други изисквания.

Срок на договора

Чл. 6. Дружественият договор се сключва за неопределен срок.

Раздел III. Име на съдружниците

Съдружници

Чл. 7. Съдружници в „ГЛИТЕРТИНД“ ООД са:

Лайф-Инге Йосок, норвежки гражданин, роден на 08.05.1974г. в Олесунд, Норвегия и Тронд Магне Молдскред, норвежки гражданин, роден на 02.04.1970г. във Волда, Норвегия.

Раздел IV. Капитал

Капитал

Чл. 8. (1) Капиталът на Дружеството е в размер на **100 (сто)** лева, разпределен в 100 дяла с номинална стойност на всеки дял – 1 лев.
(2) Към датата на подаване на Заявлението за регистрация на Дружеството в българския търговски регистър, 100% (сто процента) от дружественния капитал е внесен.

Раздел V. Размер на дяловете

Дялове на съдружниците

Чл. 9. Дяловото участие на съдружниците в капитала на Дружеството се разпределя както следва:

1. Лайф-Инге Йосок, норвежки гражданин, роден на 08.05.1974г. в Олесунд,

Scope of activities

Art. 5. The Company shall carry out the following scope of activities:

Export and import, production and trade of goods and services in the country and abroad, programming services, advertisement, translation, publishing, transport, and forwarding activities, restaurant, hotel, tour operator services, internal and international tourism, purchase, construction, and furnishing of real estates with the purpose of selling them, commercial representation and mediation, leasing, purchase, rent and trade with automobiles, as well as any other activities permitted under the Bulgarian legislation in force. Any activity subject to licensing, permission, or registration shall be performed after duly obtaining of the respective license, permit, or registration.

Term

Art. 6. The present Articles of Association shall not be limited by term.

Section III. Name of the shareholders

Shareholders

Art. 7. The shareholders in „GLITTERTIND” LTD shall be: Leif-Inge Josok, a Norwegian citizen, born in Olesund, Norway, on 8th of May 1974 and Trond Magne Moldskred, a Norwegian citizen, born in Volda, Norway, on 2nd of April 1970.

Section IV. Registered Capital

Capital

Art. 8. (1) The company capital equals to BGN **100**, divided into **100** shares with nominal value of BGN 1 (one leva) each.
(2) As at the date of filing the Application for registration of the Company at the Bulgarian Commercial register 100% (hundred per cent) of the Company's registered capital is paid.

Section V. Company shares

Share participation of the shareholders

Art. 9. The share participation of the shareholders in the registered capital of the Company shall be as follows:

1. Leif-Inge Josok, a Norwegian citizen, born in Olesund, Norway, on 8th of May

- Норвегия- 51 % от капитала на Дружеството, а именно 51 дяла;
2. Тронд Магне Молдскред, норвежки гражданин, роден на 02.04.1970г. във Волда, Норвегия - 49 % от капитала на Дружеството, а именно 49 дяла.

Раздел VI. Права и задължения на Съдружниците

Права на Съдружниците

Чл. 10. Всеки от Съдружниците има право:

1. да участва в управлението на Дружеството;
2. да участва в разпределението на печалбата;
3. да бъде осведомяван за хода на дружествените дела, да преглежда книгата на Дружеството;
4. да бъде държан в течение на състоянието и сметките на Дружеството и да има достъп до подробна информация от Управителя;
5. на ликвидационна квота при прекратяването на съществуването на Дружеството. Размерът на участието на Съдружниците в подобна квота ще бъде пропорционално на техния дял от капитала на Дружеството.

Задължения на Съдружниците

Чл. 11. Всеки от Съдружниците е длъжен:

1. да изплати или внесе дяловата вноска съгласно установените условия и срокове;
2. да участва в управлението на Дружеството;
3. да оказва съдействие за осъществяване на дейността на Дружеството, както и да изпълнява решенията на Общото събрание.

Приемане на нов Съдружник

Чл. 12. Нов Съдружник се приема от Общото събрание по негова писмена молба, в която той заявява, че приема условията на дружествения договор. Решението за приемане на нов Съдружник се вписва в Търговския регистър.

Прекратяване на участие в Дружеството

Чл. 13. (1) Участието на Съдружника се прекратява:

1. при смърт или поставяне под пълно запрещение;
2. при изключване;
3. при прекратяване с ликвидация - за юридическите лица;
4. при обявяване в несъстоятелност.

1974- 51 % от капитала на Дружеството, а именно 51 дяла;

2. Тронд Магне Молдскред, норвежки гражданин, роден на 02.04.1970г. във Волда, Норвегия - 49 % от капитала на Дружеството, а именно 49 дяла.

Section VI. Rights and obligations of the Shareholders

Rights of the Shareholders

Art. 10. Each of the Shareholders shall be entitled to:

1. participate in the management of the Company;
2. participate in the distribution of the profit;
3. be given information of Company's affairs and to examine the Company's documents;
4. be informed for the status and the accounts of the Company and to be admitted to detailed information thereof from the Manager;
5. participate in any liquidation quota in case of winding-up the Company. The amount of the Shareholders' participation in such quota shall be proportionally equal to the amount of their shares in the registered capital of the Company.

Obligations of the shareholder

Art. 11. Each of the Shareholders shall be obliged:

1. to pay-in or deposit subscribed contribution shares pursuant to negotiated conditions and terms.
2. to participate in the management of the Company.
3. to assist in implementation of the activities of the Company, as well as to execute the resolutions of the General Meeting.

Acceptance of a new Shareholder

Art. 12. A new Shareholder shall be accepted by the General Meeting by means of an application in writing where he/ she/ it declare that accepts the terms of these Articles of Association. The resolution of acceptance of a new Shareholder shall be entered into the Commercial register.

Termination of the participation in the Company

Art.13. (1) The participation of the Shareholder is terminated in the case of:

1. death or putting under full judicial disability;
2. expulsion;
3. termination with liquidation - for the legal entities;
4. Declaration of insolvency.

(2) A Shareholder may terminate its

(2) Съдружникът може да прекрати участието си в Дружеството с писмено предизвестие, направено най-малко 3 месеца преди датата на прекратяването.

(3) Имушествените последици се уреждат въз основа на счетоводен баланс към края на месеца, през който е настъпило прекратяването.

Изключване на Съдружник

Чл. 14. Съдружникът може да бъде изключен от общото събрание след писмено предупреждение, когато:

1. не изпълнява задълженията си за оказване съдействие за осъществяване дейността на Дружеството;
2. не изпълнява решенията на Общото събрание;
3. действа против интересите на Дружеството;
4. при невнасяне на допълнителна парична вноска, в случай, че Съдружникът не е упражнил правото си на напускане по чл. 19, ал. 2 от този Дружествен договор.

Прехвърляне и наследяване на дялове

Чл. 15. (1) Всеки Съдружник има дружествен дял от имуществото на Дружеството, размерът на който е пропорционален на дела му в капитала на Дружеството.

(2) Дружественият дял може да се прехвърля и наследява. Прехвърлянето на дружествения дял от един съдружник на друг се извършва свободно, а на трети лица - при спазване на изискванията на закона за приемане на нов съдружник.

(3) Прехвърлянето на дружествен дял се извършва с нотариално заверени подписи на договора и се вписва в търговския регистър.

Делба на дружествен дял

Чл. 16. Разделянето на един дружествен дял се допуска само със съгласието на всички съдружници.

Съсобственост на дял

Чл. 17. Ако един дял в капитала принадлежи на няколко лица, те могат да упражняват правата си по него само съвместно. Те отговарят солидарно за задълженията по този дял. Съпритежателите на дела, определят лице, което ги представлява пред Дружеството.

participation in the Company with a notice in writing made at least 3 months prior to the termination.

(3) Accounts shall be settled based on the balance sheet for the last day of the month of termination of the participation.

Expulsion of a Shareholder

Art. 14. A Shareholder may be expelled by the General Meeting following a notice in writing in case the Shareholder:

1. fails to perform its obligations for providing assistance for the carrying out of the activities of the Company;
2. fails to fulfill the resolutions of the General Meeting;
3. acts against the Company's interests;
4. has not paid in an additional monetary contribution, provided that the Shareholder has not exercised his / her / its right to terminate his / her / its participation in the Company under article 19, par. 2 of these Articles of Association.

Transfer and inheritance of company shares

Art. 15. (1) Each of the Shareholders shall have a company share in the Company's assets, the size of which is proportional to his/her/ its company share in the registered capital of the Company.

(2) The company share in the Company may be transferred and inherited. The transfer of a company share from one shareholder to another shall be unrestricted, and the transfer to third parties shall be subject to the provisions for admitting new shareholders.

(3) A company share in the Company shall be transferred with notarized signatures and shall be registered in the Commercial register.

Partition of a company share

Art. 16. The partition of a company share shall be admissible only with the consent of all shareholders.

Joint Ownership over a company share

Art. 17. Should a company share belong to several persons they may exercise their rights over it only jointly. They shall be liable jointly and severally for any obligations arising from such company share. The joint owners of the company share shall designate a person to represent them before the Company.

Печалби и плащания

Чл. 18. Съдружниците не могат да искат дяловете си, докато Дружеството съществува. Те имат право само на част от печалбата на Дружеството съразмерно на дяловете на всеки един от тях в капитала.

Допълнителни вноски

Чл. 19. (1) По решение на Общото събрание за покриване на загуби и при временна необходимост от парични средства Съдружниците могат да бъдат задължени да направят задължителни парични вноски за определен срок. Допълнителните вноски са съразмерни на дяловете в капитала.

(2) Съдружник, който не е гласувал за решението по ал. 1, има право да прекрати участието си в Дружеството по реда на чл. 13, ал. 2 и 3 от този Дружествен договор. Това право може да бъде упражнено в срок един месец от Общото събрание – за Съдружник, който е присъствал или е бил редовно поканен, или от уведомяването – за останалите Съдружници.

(3) Допълнителните парични вноски не се отразяват в капитала на Дружеството. За тях може да се уговори Дружеството да плаща лихви.

Имущество на Дружеството

Чл. 20. Имуществото на Дружеството се състои от право на собственост и други вещни права върху основни и оборотни средства, вземания, права върху търговски марки, промишлени образци, лицензи, ноу хау, дялово участие в други дружества, както и други права, породени от дейността му.

Раздел VII. Управление

Видове органи

Чл. 21. (1) Органи на Дружеството са:

1. Общо събрание.
2. Управител или повече от един управители.

(2) Управителят (управителите) може да не е (са) съдружник/ци.

Общо събрание на съдружниците

Чл. 22. (1) Общото събрание се състои от Съдружниците.

Profits and Payments

Art. 18. The shareholders cannot claim their company shares as long as the Company exists. They are only entitled to part of the profits in proportion to their company shares.

Additional Monetary Contributions

Art. 19. (1) By virtue of a resolution of the General Meeting for covering of losses and in case of temporary shortage of cash the Shareholders may be obliged to make additional monetary contributions within a fixed period. The additional contributions shall be in proportion to the respective share in the registered capital.

(2) A Shareholder, who has not voted for the resolution under the above para 1, has the right to terminate his /her/ its participation in the Company following the procedure under article 13, paras 2 and 3 of these Articles of Association. This right may be exercised within one-month term as from the date of the General Meeting for a Shareholder who attended the meeting or has been duly invited, or as from the date of the notification - for the other Shareholders.

(3) The additional monetary contributions are not reflected in the registered capital of the Company. It can be anticipated that the Company shall pay interest on the additional monetary contributions.

Assets of the Company

Art. 20. The assets of the Company shall consist of ownership rights and other real-property rights in main and financial resources, receivables, trademark rights, rights in industrial design, licenses, know-how, participation quotas in other companies, as well as other rights arisen from its activity.

Section VII. Management

Types of Corporate bodies

Art. 21. (1) The Company's corporate bodies shall be:

1. the General Meeting;
2. the Manager/ s.

(2) The Manager /s does/do not necessarily have to be a shareholder/s.

General Meeting of Shareholders

Art. 22 (1) The General Meeting of the shareholders shall consist of the Shareholders.

(2) Управителят на Дружеството участва в заседанията на Общото събрание със съвещателен глас, ако не е съдружник.

(3) Когато наетите лица в Дружеството са повече от 50, те се представят в Общото събрание с право на съвещателен глас.

Компетентност на Общото събрание

Чл. 23. (1) Общото събрание:

1. изменя и допълва Дружествения договор;
 2. приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърлянето на дялове на нови членове на Дружеството;
 3. приема годишния отчет и баланс, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане;
 4. взема решение за намаляване или увеличаване на дружествения капитал;
 5. избира Управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от длъжност и от отговорност;
 6. взема решения за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества;
 7. взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;
 8. взема решения за предявяване искове на Дружеството срещу Управителя и назначава представител за водене на процеси срещу него;
 9. взема решения за допълнителни парични вноски.
- (2) Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото са дяловете му в капитала.
- (3) Решенията по т.1, 2, и 9 на ал. 1 се вземат с мнозинство повече от $\frac{3}{4}$ от капитала, а решенията по т. 4 – с единодушие от всички Съдружници. Изключваният съдружник не гласува и неговият дял се приспада от капитала при определяне на мнозинството. Останалите решения се вземат с мнозинство повече от $\frac{1}{2}$ от капитала.

(4) Съдружниците могат да гласуват чрез представител само при изрично писмено пълномощно освен за съдружници - юридически лица и законни представители.

(5) Общото събрание взема решения по трудови и социални въпроси след изслушване на становището на представителя на персонала на Дружеството.

(6) Общото събрание може да взема решения и неприсъствено, ако всички Съдружници са

(2) In case the Manager is not a shareholder, the Manager shall take part in the General Meeting's sittings in a consultative capacity.

(3) In case the number of employees of the Company exceeds 50, they shall be represented at the General Meeting in a consultative capacity.

Powers of the General Meeting

Art. 23. (1) The General Meeting shall:

1. amend and supplement the Articles of Association;
2. admit and expel shareholders, give consent on the transfer of a company share to a new shareholder;
3. approve the annual report and balance sheet, distribute the profits and resolve on their payment;
4. resolve on the increase or decrease of the registered capital;
5. appoint and discharge the Manager, fix his/her remuneration and relieve him/her of liability;
6. resolve on setting up or closing down branches and participation in other companies;
7. resolve on the acquisition or transfer of real property and real rights therein;
8. resolve on bringing claims against the Manager and appoint a proxy to proceed with the suits against him/her;
9. resolve on additional monetary contributions.

(2) Each shareholder has as many votes in the General Meeting as his/her/its share participation in the registered capital.

(3) Resolutions under para 1, items 1, 2 and 9 shall be adopted by a majority vote of more than $\frac{3}{4}$ of the capital, and resolutions under item 4 - unanimously by all Shareholders. The shareholder whose expulsion is put to a vote shall not vote and his/her/its share is deducted from the capital when the majority is being determined. All remaining resolutions shall be adopted with a majority of more than $\frac{1}{2}$ of the registered capital.

(4) The Shareholders may vote by proxy only when such a proxy holds a special power of attorney in writing; the above rule shall not apply to Shareholders - legal entities or to representatives by virtue of law.

(5) The General Meeting shall adopt resolutions on labor and social issues only after hearing the position of a representative of the Company's employees.

(6) The General Meeting shall adopt resolutions in absence of the Shareholders

6 | Page Полниши/Signatures: _____

заявили писмено съгласието си за решението.

Свикване на общото събрание

Чл. 24. (1) Общото събрание се свиква от Управителя, или ако са назначени повече от един управители - от всеки един от тях, най-малко веднъж годишно.

(2) Управителят е длъжен да свика Общото събрание и по писмено искане на Съдружниците с дялове над 1/10 от капитала. Ако Управителят не свика събранието в двуседмичен срок, Съдружниците, поискали свикването, имат това право.

(3) Управителят е длъжен да свика Общото събрание веднага щом загубите надхвърлят 1/4 от капитала, както и когато чистата стойност на имуществото на Дружеството по чл. 247а, ал. 2 от Търговския закон спадне под размера на вписания капитал.

Покана за общо събрание

Чл. 25. Общото събрание се свиква с писмена покана, получена от всеки съдружник най-малко 7 дни преди датата на заседанието, ако не е предвидено друго в Дружествения договор. В поканата се посочва и дневния ред.

Управление и представителство

Чл. 26. (1) Оперативното ръководство на Дружеството се осъществява от избрания (избраните) от Общото събрание Управител (Управители). Управителят организира и ръководи дейността на Дружеството съобразно закона и решенията на Общото събрание.

(2) Дружеството се управлява и представлява от Управителя, а ако са назначени повече от един Управители, те представляват дружеството заедно и поотделно.

(3) Овластяването на Управителя може да бъде оттеглено по всяко време и името му да бъде заличено от търговския регистър.

Забрана за конкурентна дейност

Чл. 27. (1) Без съгласие на Дружеството Управителят няма право:

1. от свое или от чуждо име да извършва търговски сделки;
2. да участва в събирателни и командитни дружества и в дружества с ограничена отговорност;

provided all of them have declared in writing their consent on the resolution.

Convening a General Meeting

Art. 24. (1) The General Meeting shall be convened by the Manager, or if more than one Manager is appointed – by each one of them, at least once every year.

(2) The Manager shall also convene the General Meeting upon the request in writing of the Shareholders whose shares amount to at least one tenth of the registered capital. Should the Manager fail to convene a General Meeting within two weeks, the Shareholders that have requested its convening shall be entitled to do so.

(3) The Manager shall convene a General Meeting immediately when the losses exceed one fourth of the registered capital, as well as when the net value of the Company's assets as per article 247a, par. 2 of the Commercial Act falls under the amount of the registered capital.

Invitation for General Meeting

Art. 25. The General Meeting shall be convened by an invitation in writing received by each shareholder at least 7 days before the date of the meeting, unless these Articles of Association provide otherwise. The invitation shall specify the agenda of the meeting.

Management and Representation

Art. 26. (1) The appointed by the General Meeting Manager /s shall organize and direct the activities of the Company in accordance with the law and the General Meeting resolutions.

(2) The Company shall be managed and represented by the Manager and when more than one Manager is appointed, they represent the Company together and separately.

(3) The authorization of the Manager may be withdrawn at any time and his/her name may be deleted from the Commercial register.

Competition activity prohibition

Art. 27. (1) Without Company's agreement the Manager shall not be entitled to:

1. effect commercial deals on its own behalf or on behalf of third party;
2. participate in personal partnerships, general partnerships or in other limited liability companies;

3. да заема длъжност в ръководни органи на други дружества.

(2) Ограниченията по ал. 1 се прилагат, когато се извършва дейност, сходна с тази на Дружеството.

(3) При нарушаване на задълженията по ал. 1, Управителят дължи обезщетение за причинените на Дружеството вреди.

Дружествени книги

Чл. 28. (1) Дружеството води книги за дяловете и протоколна книга за решенията на Общото събрание.

(2) В книгата за дяловете се вписва размерът на дела на всеки съдружник, направените вноски и всички промени в тях.

(3) Управителят отговаря за редовното водене на дружествените книги.

Отговорност на Управителя

Чл. 29. Управителят отговаря имуществено за причинени на Дружеството вреди.

Проверители

Чл. 30. (1) Годишният счетоводен отчет на Дружеството се проверява от един или няколко проверители - дипломирани експерт-счетоводители, ако приложимото българско законодателство задължава Дружеството за това.

(2) Тази проверка е условие за приемане на годишния счетоводен отчет.

(3) Проверителите се избират от общото събрание преди изтичането на календарната година. Те отговарят за добросъвестната и безпристрастна проверка и запазване на тайната.

(4) Провереният и приет годишен счетоводен отчет се представя в търговския регистър по седалището на Дружеството.

Раздел VIII. Изменение на Дружествения договор

Увеличение на капитала

Чл. 31. (1) Увеличението на капитала се извършва чрез:

1. увеличаване на дяловете;
2. записване на нови дялове;
3. приемане на нови Съдружници.

(2) Съдружниците могат да увеличават дяловете си съразмерно притежаваните от тях дялове в капитала на Дружеството.

Намаляване на капитала

Чл. 32. (1) Капиталът може да бъде намаляван

3. to participate in managing bodies of other companies.

(2) Restrictions as per par. 1 of the present shall be applied when the activity is similar to Company's activity.

(3) In case duties as per para 1 are breached the Manager is liable for damages to the Company.

Company books

Art. 28. (1) The Company shall keep a book of shares and minutes book on the General Meeting resolutions.

(2) The value of each shareholder's interest, the payments made and all relevant changes thereto shall be recorded in the book of shares.

(3) The Manager shall be responsible for the regular keeping of the Company's books.

Liability of the Manager

Art. 29. The Manager shall be financially liable for damages caused to the Company.

Auditors

Art. 30. (1) (1) The Company's annual financial statement shall be audited by one or several auditors who shall be certified public accountants in case the Company is liable for the latter according to applicable provisions of the Bulgarian legislation.

(2) Such an audit shall be a condition for approving the annual financial statement.

(3) The auditors shall be appointed by the General Meeting before the expiration of the calendar year. They shall be liable for the proper and unbiased audit and for maintaining confidentiality.

(4) The audited and approved annual financial statement shall be submitted to the Commercial register at the seat of the Company.

Section VIII. Amending the Articles of Association

Increase of Registered Capital

Art. 31. (1) The registered capital may be increased through:

1. increasing the value of the shares;
2. subscribing new shares;
3. admitting new Shareholders.

(2) The Shareholders may increase the value of the shares pro rata to their shares in the registered capital of the Company.

Reduction of Registered Capital

Art. 32. (1) The capital might be reduced to 2

до 2 (два) лева с решение за изменение на Дружествения договор при спазване на изискванията на чл. 150 и 151 от Търговския закон.

(2) В решението се посочват целта на намалението, размерът му и начинът, по който ще се извърши.

(3) Намаляването може да се извърши чрез:

1. намаляване на стойността на дела в капитала;
2. връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник;
3. освобождаване от задължение за внасяне неизплатената част на дела от капитала.

Предизвестие на кредиторите

Чл. 33. (1) Решението за намаляване на капитала се представя в Търговския регистър и се обявява. С обявлението се счита, че Дружеството заявява готовност да даде обезпечение на вземанията или да изплати на кредиторите, които не са съгласни с намалението, задълженията си към датата на обнародването.

(2) Съгласието на кредиторите с намалението се предполага, ако до 3 месеца от обявяването те не изразят писмено несъгласието си.

Вписване на намалението

Чл. 34. (1) Изменението на Дружествения договор, с което се намалява капиталът, се вписва след изтичане на срока по предходния член.

(2) Към заявлението за вписване се представят доказателства за спазване на изискванията по чл. 150 от Търговския закон и писмена декларация на Управителя, че на кредиторите, които не са съгласни с намалението, са дадени обезпечения или е изплатен дългът.

Отговорност на Управителя при намаляване на капитала

Чл. 35. Ако представените от Управителя данни за вписване на намаляването са неверни, той отговаря за причинените на кредиторите вреди до размера, до който те не са могли да се удовлетворят от Дружеството. Когато Управителите са няколко, те отговарят солидарно.

Изплащания поради намалението

Чл. 36. На съдружниците могат да се правят изплащания поради намаляване на капитала само след като намаляването бъде вписано в Търговския регистър и след като кредиторите, изразили несъгласие с намаляването, са

(two) Bulgarian leva by a resolution to amend the Articles of Association in compliance with articles 150 and 151 of the Commercial Act.

(2) The resolution shall contain reduction purposes, its amount and the manner for its accomplishment.

(3) The reduction might be accomplished by :

1. reducing shares value;
2. cancellation of the share of a shareholder who has terminated his / her / its participation;
3. relieving of the obligation to pay up the unpaid portion of the registered capital.

Notification to the creditors

Art. 33. (1) The resolution to reduce the registered capital shall be submitted to the Bulgarian Commercial register and announced. By the announce Company states for its willingness to provide security for claims or to pay its obligations as of the date of publication to the creditors which do not agree with the reduction.

(2) The creditor's consent on the reduction shall be assumed in case within three months of the announced they do not express in writing their objection.

Registration of the reduction

Art. 34. (1) The amendments to the Articles of Association reducing the registered capital shall be registered subsequently after the expiry of the term as per the previous article.

(2) Evidence under art. 150 of the Commercial Act shall be presented with the Application for registration of the reduction, as well as an affidavit by the Manager indicating that the creditors who disagreed with the reduction have been given guarantees or their receivables have been paid.

Liability of the Managers in case of Capital reduction

Art. 35. In case reduction registration data submitted by the Manager are untrue, the latter shall be liable for damages to the creditors to the extent they could not be satisfied by the Company. In case more than one Manager are appointed they shall be liable jointly.

Payments Pursuant to Reduction

Art. 36. The shareholders shall receive payments pursuant the reduction only after the reduction is registered in the Commercial register and the creditors who have disagreed with the reduction have been given guarantees

получили обезпечение или плащане.

Раздел IX. Прекратяване и ликвидация на Дружеството

Прекратяване на Дружеството

Чл. 37. Дружеството се прекратява :

1. по решение на Съдружниците, взето с мнозинство от 3/4 от капитала;
2. чрез сливане и вливане в акционерно или друго дружество с ограничена отговорност, както и чрез разделяне;
3. при обявяване в несъстоятелност;
4. по решение на окръжния съд - при настъпване на предвидените от закона случаи.

Прекратяване по решение на съда

Чл. 38. По решение на окръжния съд по регистрация на Дружеството то може да бъде прекратено:

1. по иск на съдружниците, ако важни причини налагат това. Искът се завежда срещу Дружеството, ако дяловете на ищите съставляват повече от 1/5 от капитала;
2. по иск на прокурора, ако дейността на Дружеството противоречи на закона;
3. по иск на прокурора, когато в продължение на три месеца Дружеството няма назначен и вписан Управител в хипотезите на член 141, ал. 5 от Търговския закон.

Ликвидация на Дружеството

Чл. 39. (1) При прекратяване на Дружеството на основание чл. 154, ал. 1, точки 2 и 5 и чл. 155 от Търговския закон във връзка с чл. 37, точки 1 и 4 и чл. 38 от настоящия Дружествен договор се открива производство по ликвидация.

(2) Ликвидатор на Дружеството е Управителят на Дружеството, освен ако с решение на Общото събрание е определено друго лице.

(3) По искане на Съдружниците, които имат поне 1/10 от капитала, съдът може да назначи други ликвидатори.

(4) Ликвидацията на Дружеството се извършва по реда на гл. XVII от Търговския закон.

Раздел X. Заключителни разпоредби

Чл. 40. (1) За неуредени в настоящия Дружествен договор въпроси се прилагат разпоредбите на Търговския закон.

(2) При изменение или допълнение на

or their receivables have been paid.

Section IX. Winding-up and liquidation of the Company

Winding-up of the Company

Art. 37. Winding-up of the Company shall be effected in the following cases:

1. Shareholders' decision adopted with a majority of 3/4 of the capital;
2. Company's consolidation or merger with a joint stock company or another limited liability company, as well as Company's splitting;
3. Company being declared insolvent;
4. District court judgment in cases provided for by the legislation.

Winding-up after Court judgment

Art. 38. A wind-up of the Company might be effected after a decision of the registration court in the following cases:

1. Shareholders' statement of claim in case the latter is imposed by important reasons. The action shall be brought against the Company if the plaintiffs' shares represent more than one fifth of the registered capital;
2. public prosecutor's action in case the Company's activity contradicts the law;
3. public prosecutor's action in case within three months the Company has not appointed and registered a Manager in the cases envisaged by article 141, par. 5 of the Commercial Act.

Liquidation of the Company

Art. 39. (1) A liquidation procedure shall be initiated in case the Company was wind-up pursuant to article 154, para 1, items 2 and 5 and art. 155 of the Commercial Act in relation to art. 37, items 1 and 4 and article 38 of the present Articles of Association.

(2) Company's liquidator shall be the Manager of the Company. However, the General Meeting might decide to appoint another person.

(3) After request of the Shareholders holding at least one tenth of the shares, the court may appoint another liquidator.

(4) The liquidation of the company shall be performed as per Chapter Seventeen of the Commercial Act.

Section X. Final provisions

Art. 40. Commercial Act provisions shall be applied for matters not settled by the present Articles of Association.

(2) In case of amendment or supplementation of

Дружествения договор в търговския регистър се представя препис от него, който съдържа всички изменения и допълнения и е заверен от Управителя на Дружеството.

Настоящият Дружествен договор е изготвен в 3 еднообразни двуезични екземпляра. При разлики в тълкуването, предимство ще има българският текст.

these Articles of Association, to the Commercial register shall be submitted a copy thereof, containing all amendments and supplementations and verified by the Manager of the Company.

The present Articles of Association are prepared in 3 identical bilingual originals. In case of differences in the interpretation, the Bulgarian version shall prevail.

Учредители/Shareholders:

1. *Heffer Jørn* HEFFER-JØRN JØRSD
2. *Tjord Magne Mødskaed*
Tjord Magne Mødskaed